

Segundo precepto de Funakoshi:

En karate no hay primer ataque

一、空手に先手なし

Hitotsu, karate ni sente nashi

"Nunca se debe desenvainar una espada imprudentemente"

2º Precepto - Sin embargo, el mandato moral no debe malinterpretarse, ya que "en el peor de los casos donde el combate es inevitable, es apropiado tomar la iniciativa, atacando una y otra vez hasta lograr la victoria".

El precepto nos obliga a hacer siempre nuestro mejor esfuerzo para evitar una pelea; no renunciar a las estrategias básicas de autodefensa.

Comentarios de Genwa Nakasone y ratificados por Funakoshi Gichin. Los veinte principios rectores del karate, 1938.

NO HAY PRIMER ATAQUE EN KARATE

"Nunca se debe desenvainar una espada imprudentemente" era el principio de conducta más importante en la vida diaria de un samurái. Era esencial para el hombre honorable de la época llevar las cosas hasta el límite de su capacidad antes de actuar. Solo después de llegar al punto en el que la situación ya no podía tolerarse, la hoja se extraía de su vaina. Esta fue una enseñanza básica del bushido japonés (el Camino del Guerrero).

En karate, las manos y los pies pueden ser tan letales como la hoja de una espada. Por lo tanto, el principio de que "no hay primer golpe en el kárate" es una extensión del principio básico samurái de que uno debe evitar el uso imprudente de las armas. Subraya la absoluta necesidad de paciencia y tolerancia.

Este principio también se puede ver en las advertencias establecidas por el maestro de kárate Yasutsune Itosu, que dicen:

"... cuando se hace necesario, no hay que arrepentirse de haber dado la vida por el bien del señor o los padres, sacrificándose valientemente por el bien común. Pero el karate [enseña que] el verdadero significado de esto no se aplica a pelear con un enemigo uno a uno. Por lo tanto, en el caso de que sea abordado por un matón o desafiado por un alborotador agresivo, debe tratar de evitar asestar un golpe mortal. Debe tener como principio esencial que evitar lastimar a otros con los puños y los pies es su primera preocupación."

Incluso en una emergencia, uno debe esforzarse para evitar un golpe fatal. Esto puede compararse con la práctica de golpear a un atacante con la parte posterior de una espada en lugar de con el filo. Es crucial darle tiempo al oponente para que reconsidere o lamente sus acciones.

Por otro lado, cuando circunstancias fuera de control hacen que los practicantes recurran a la acción, deben responder de todo corazón y sin preocuparse por la vida o la integridad física, permitiendo que su destreza marcial brille lo mejor que puedan. De hecho, este es el verdadero espíritu del budo (el Camino de las Artes Marciales), y es el espíritu correcto detrás del segundo principio.

Muchos no logran captar el significado real detrás del segundo principio y afirman que todo el budo se basa en el concepto de Golpear primero. Lo más probable es que ni siquiera se den cuenta de que el carácter bu (武), "marcial", se compone de dos caracteres que significan "detener" (戈) y "alabardas" o "lanzas" (止). Por lo tanto, un marcial el arte deja de luchar. Asimismo, el carácter de "resistencia" o "tolerancia" (忍) es un ideograma derivado de una espada (刃) sostenida y controlada por la mente o el espíritu (心)

Sólo cuando se enfrenta a una situación tan insostenible que se agota la capacidad de tolerarla (o de ponerle fin sin confrontarla) se debe sacar la espada de su vaina o lanzar la lanza contra un oponente. Este es el verdadero espíritu del budo. No obstante, en el peor de los casos, donde el combate es inevitable, es apropiado tomar la iniciativa, atacando una y otra vez hasta lograr la victoria.

Veinte principios rectores del karate - Gichin Funakoshi y Genwa Nakasone.

<https://www.bookdepository.com/Veinte.../9788479027186>

Traducción de Juan Ordóñez bajo licencia Creative Commons (libre y gratuito con cita de autor excepto para fines comerciales)

Soy instructor en el dojo Kase Ha Karate Do Akademi Malmö, donde cuelgo en inglés este y otro mucho contenido relacionado con nuestro arte. Si te apetece seguirnos, aquí tienes el enlace:

<https://www.facebook.com/groups/karateakademin>